ES

BT-DRF-02

⚠ IMPORTANTE!

Antes de empezar la instalación lea y siga detenidamente las instrucciones de instalación y el manual de usuario para familiarizarse con su contenido.
El fabricante se hace responsable del dispositivo según las normas legales, en el caso de que se cumplan las condiciones mencionadas. Controle el dispositivo siguiendo las instrucciones dichas en el manual de instalación y de usuario. Cualquier otro tipo de aplicación no corresponde a las normas. Por motivos de seguridad se prohíbe realizar cualquier tipo de modificaciones o cambios. El mantenimiento puede ser realizado exclusivamente por centros de servicio aprobados por el fabricante.
El presente manual de instalación forma parte inseparable del producto.

USO

Los termóstatos fueron desarrollados para controlar todos los tipos de sistemas calefactores eléctricos.

El control está concebido para el uso en espacios habitacionales, en oficinas y establecimientos industriales.

Antes de utilizar el dispositivo comprueba que corresponde a las normas en vigor para asegurar su marcha correcta.

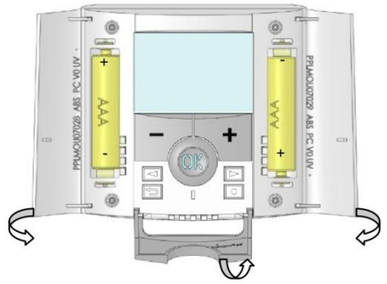
⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los termóstatos no son resistentes al agua salpicando o goteando, por eso es necesaria su instalación en un lugar seco.
¡No cambie bajo ningún concepto la conexión de los sensores y la conexión a 230V! El cambio de estas conexiones puede significar un accidente mortal causado por la corriente eléctrica, o puede que su dispositivo, los sensores conectados u otros dispositivos se estropeen.

Contenido

1 Descripción del termóstato
1.1 Teclado
1.2 LED & Pantalla
2 Primera instalación
2.1 Instalación de las pilas
2.2 Instalación RF
2.2.1 Con receptores
2.2.2 Caso del centro
2.3 Inicio
3 Definición del régimen operativo
3.1 Marcha automática
3.1.1 Modo manual Confort
3.1.2 Modo manual, Reducido
3.1.3 Modo de DESCONEXIÓN
3.1.4 Modo anticongelante
3.1.5 Modo Temporizador
4 Función especial
4.1 Función Bloqueo de teclado
4.2 Función de ventana abierta
4.3 Información
5 Menú de parámetros
6 Característica técnica
7 Solución de problemas
8 Pokročilé instalační menu parametrů

1 Descripción del termóstato

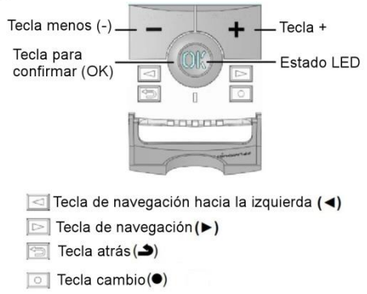


Termostato electrónico con pantalla LCD especialmente diseñado para controlar diferentes tipos de sistemas de calefacción.
Gracias a las tecnologías de frecuencias de radio, puede integrarse fácilmente en todas las circunstancias (renovación, nueva construcción…)
Será su mejor aliado para optimizar su consumo de energía y aumentar su comodidad.

- Diseño moderno con material suave al tacto.
- Función anticongelante.
- Función de vacaciones o recepción.
- Memoria EEPROM no volátil.
- 2 pilas AAA para 2 años de funcionamiento.
- 2 menús de parámetros (Usuario e Instalador)
- 3 tipos de receptores disponibles para su uso en todos los casos

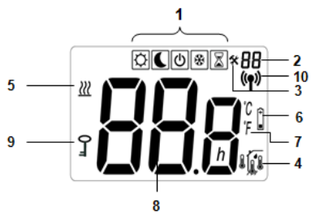
Opcional
- Sensor externo con varias posibilidades de regulación. (Suelo, combinado…)

1.1 Teclado



1.2 LED & Pantalla

El indicador rojo luce: Se requiere la calefacción (cuando está encendido el iluminado)
El indicador rojo parpadea: Error de sensor o de pilas.



1. Menú del modo de funcionamiento (el modo activo se muestra en un recuadro).
2. Número de parámetro si se muestra "3".
3. Menú de parámetros de instalación.
4. Tipo de sensor utilizado y temperatura mostrada.
Regulación => Sensor ambiental interno o externo.
Regulación => Sensor de suelo.
Regulación => Sensor interno con limitación de suelo.
Regulación => Vista de la temperatura externa
5. Indicación de demanda de calefacción.
6. Indicador de nivel bajo de pilas.
7. Indicador de unidades °C o °F
8. Temperatura de ajuste o medida si se muestra "2".
9. Indicador de candado
10. Indicador de RF.

2 Primera instalación

Esta sección le guiará para ajustar su termostato por primera vez.

2.1 Instalación de las pilas

- Abra las dos cubiertas laterales e introduzca las 2 pilas alcalinas AAA suministradas (o retire la pequeña tira adhesiva de protección si las pilas ya se encuentran en el compartimento)
- Cierre las dos cubiertas laterales.

2.2 Instalación RF

2.2.1 Con receptores

- En primer lugar, para configurar su termostato con el receptor, debe fijar su receptor en modo **RF init**. (Consulte el folleto del receptor para ello, sólo son compatibles los receptores RF del mismo rango)
- Ahora, en el termostato mantenga pulsada la tecla de edición **(●)** durante 10 s, a continuación debe mostrarse el parámetro « **ini** ».

El termostato enviará ahora la señal de configuración de radio al receptor.

- En el receptor, compruebe la buena recepción (normalmente se muestra por una LED verde parpadeante). Una vez realizada la configuración entre el receptor y el termostato, pulse la tecla Escape (⬑) para regresar a la pantalla principal.

- Ahora puede comprobar la distancia RF, vaya a la sala que debe regularse. Coloque su termostato en la posición final (en la pared o mesa...), luego fije el termostato en el modo Confort (posición de temperatura de ajuste 37° C). Cierre la puerta y vaya al receptor para comprobar si se ha recibido el nuevo estado del termostato. (El calentamiento se indica normalmente con un LED rojo).
- Ahora vuelva al termostato y apáguelo. Compruebe nuevamente el receptor para ver si también se ha apagado (el LED rojo debe estar apagado)

- Si las señales RF se recibieron correctamente, ajuste como desee su temperatura de ajuste.
- Si las señales RF no se recibieron correctamente, compruebe la instalación (posición del receptor, distancia...)

* Para simplificar la instalación será mejor tener el termostato cerca del receptor durante el modo de configuración. (Debe respetarse una distancia mínima de > 1 metro)

2.2.2 Caso del centro

El enlace se realiza con el centro

2.3 Inicio

El termostato está ahora preparado para funcionar.
El modo de funcionamiento predeterminado será Confort ☼

3 Definición del régimen operativo

Una vez instalado el termóstato ofrece varias opciones de marcha y de regulación.

Según el modelo del receptor relacionado con el termóstato serán diferentes las posibilidades de marcha y de regulación (regulación del suelo, del espacio, del espacio con reducción de suelo, función del conductor piloto, etc.).

3.1 Marcha automática

(Disponible en todos los modelos del receptor)
El termóstato dispone de varios tipos diferentes de regímenes operativos.
Cambio del régimen operativo.
Abra la cubierta pequeña del centro y pulsando las teclas de navegación (**<**) o (**>**) traslade el cursor del marco al régimen operativo deseado; confirme el régimen elegido pulsando (**OK**).

3.1.1 Modo manual Confort ☼

Modo de funcionamiento manual, la temperatura de ajuste confort se seguirá todo el tiempo.
Al pulsar las teclas **(-)** o **(+),** la temperatura de ajuste confort comienza a parpadear y puede ajustarse.

3.1.2 Modo manual, Reducido ☾

Modo de funcionamiento manual, la temperatura de ajuste reducida se seguirá todo el tiempo.
Al pulsar las teclas **(-)** o **(+),** la temperatura de ajuste reducida comienza a parpadear y puede ajustarse.

3.1.3 Modo de DESCONEXIÓN ⏻

Utilice este modo si necesita desactivar su instalación.

Tenga cuidado:
En este modo su instalación puede congelarse.

- En cualquier momento, cuando la pantalla está apagada, pulse la tecla **(Ok)** para mostrar durante unos segundos la temperatura y la hora actuales.
- para salir del modo operativo, utilice las teclas de navegación **(◄)** o **(►)**.

3.1.4 Modo anticongelante ❄

Utilice este modo si desea proteger su instalación contra la congelación. (Durante las vacaciones…)

- La temperatura de ajuste anticongelante es fija y puede ajustarse en el menú de parámetros número
06 'HG', véase el capítulo 6. (Valor predeterminado 10° C)

3.1.5 Modo Temporizador ⧗

El modo Temporizador le permite ajustar la temperatura y la duración para un momento especial.
Esta función puede utilizarse cuando usted permanece en casa varios días o si desea cancelar el programa durante un cierto tiempo (recepción...)

- En primer lugar puede ajustar la temperatura de ajuste deseada con **(-)** o **(+)**, pulse **(OK)** para iniciar la función. (Valor predeterminado 22° C)

- En segundo lugar, ajustar la duración en horas "H" si ésta es inferior a 24H, luego en día "**d**" con **(-)** o **(+)**, pulse **(OK)** para validar.

El logotipo ⧗ parpadeará y el número de horas / días restantes se muestra hasta el final del periodo.

Si desea detener la función de temporizador antes del final, fije el periodo de duración en "**no**" con la tecla **(-)** o utilice las teclas de navegación **(◄)** o **(►)**.

4 Función especial

4.1 Función Bloqueo de teclado 🔑

Utilice esta función para impedir cambios en sus ajustes (en una sala infantil, zona pública…)

- Para activar la función de bloqueo de teclas, mantenga pulsada primero la tecla Escape **(⬑)** y a continuación pulse simultáneamente la tecla de edición **(●)**.
- El logotipo " 🔑 " se mostrará en la pantalla.
- Repita el mismo procedimiento para desbloquear el teclado.

4.2 Función de ventana abierta

Condiciones para detectar la ventana abierta:

El termóstato detecta la "ventana abierta" si la temperatura medida del ambiente (el sensor de ambiente interior o de cable) baja 3°C durante más de 5 minutos (o menos).
En tal caso el termóstato interrumpe el calentamiento durante 15 minutos.
La función queda activa durante estos 15 minutos y la interrupción puede durar más tiempo en el caso de que la temperatura siga bajando.
El valor de la temperatura de la habitación parpadeará como indicador de esta función.
Vuelta al régimen habitual:

Pasado este período de interrupción el termóstato vuelve automáticamente al régimen habitual.
La función puede apagarse presinando la tecla (**OK**) durante la fase de la interrupción de la calefacción.
Después debería dejar de parpadear el valor de la temperatura confirmándose así el final de la detección.

Casos especiales:
Esta función no funciona si el termóstato se encuentra en el régimen de regulación de "Suelo".
Esta función no funciona si el termóstato se encuentra en el régimen de Apagado (OFF) / Temperatura anticongelante.
En el caso de que la temperatura caiga bajo 10°C, el termóstato mantiene 10°C durante la fase de interrupción.

4.3 Información

Con esta función puede ver rápidamente todas las temperaturas actuales de los sensores de sonda conectados a su termostato (sensor de suelo, externo o exterior) mediante varias pulsaciones de la tecla Escape **(⬑)**.Esta "Función de desplazamiento" sólo está disponible en la pantalla principal.

Puede ver:
- La temperatura de ajuste actual seguida por el termostato.
- La temperatura ambiental
- Si hay conectado un sensor externo: la temperatura exterior

Otras opciones están disponibles mediante la conexión de un sensor externo a su termostato. Contacte con su distribuidor o instalador para obtener más información sobre estas oportunidades

5 Menú de parámetros

Su termostato tiene un menú de parámetros; para acceder a este menú, mantenga pulsada la tecla de edición **(●)** durante 5 segundos. El menú de parámetros aparecerá y se mostrará la primera pantalla de parámetros:

Ahora puede seleccionar un parámetro que debe ajustarse con las teclas de navegación **(◄)** o **(►)**, una vez elegido el parámetro, seleccione el valor con la tecla **(OK)**, modifíquelo con **(-)** o **(+)** y confirme su ajuste con **(OK)**.

Para salir del menú de parámetros, seleccione el parámetro « **End** » (Fin) y pulse **(OK)**.

N°	Valor predeterminado y otras posibilidades
00	**NI:** Configuración de radio Envía la señal de enlace radiofónico para asignar este termostato RF a su receptor RF. También deberá ajustar simultáneamente el receptor en modo de comunicación por radio (en un receptor simple, mantenga pulsado el botón hasta que la luz verde se encienda, véase el folleto del receptor)
01	**dEG:** Unidad de las temperaturas mostradas **°C** Celsius **°F** Fahrenheit
04	**AirC: Calibración de la sonda interna** La calibración debe realizarse después de 1 día de trabajo con la misma temperatura de ajuste según se describe a continuación: Coloque un termómetro en la sala a 1,5 metros de distancia del suelo (como el termostato) y compruebe la temperatura real en la sala después de 1 hora. Cuando acceda al parámetro de calibración, se mostrará "**no**" a la derecha para indicar que no se ha realizado una calibración. Para introducir el valor mostrado en el termómetro, utilice las teclas **(-)** o **(+)** para introducir el valor real. A continuación, pulse **(Ok)** para confirmar. Debería mostrarse el mensaje "**Sí**"; el valor se guardará en la memoria interna. Si necesita borrar una calibración, pulse la tecla Escape **(⮌)**. El valor antiguo se borrará y el aparecerá el mensaje "**no**". *** Preste atención:** Durante el paso completo de la calibración sólo debe emplearse el elemento calefactor accionado por el termostato.
05	**OutC , AMbC , FlrC: Calibración de la sonda cableada externa** Mismo método de calibración que el descrito en el parámetro "04 AirC" anterior.
06	**HG:** Temperatura anticongelante utilizada en el modo Vacaciones Valor predeterminado 10 °C. Utilice las teclas **(-)** o **(+)** para cambiar la temperatura de ajuste anticongelante. A continuación, pulse **(Ok)** para confirmar.
08	**Clr: Reposición al ajuste de fábrica** Mantenga pulsada la tecla **(Ok)** durante 10 segundos para reponer las temperaturas de puntos de ajuste y los parámetros de usuario en este menú con los ajustes predeterminados de fábrica. Los programas de usuario también se repondrán. *** Preste atención:** Asegúrese de tener todos los elementos necesarios para reconfigurar su instalación antes de utilizar esta función.
09	sólo se mostrará si el BT-DRF-02 está relacionada con un receptor multizona **CHA—** --: número de la zona vinculados
10	**Versión de software**
11	**End: Salir del menú de parámetros** Pulse la tecla **(OK)** para salir del menú de parámetros de instalación y volver al funcionamiento normal.

6 Característica técnica

Ambiental: Temperatura de funcionamiento: Temperatura de envío y almacenamiento:	0° C - 40° C -10° C a +50° C
Protección eléctrica **Categoría de instalación** **Grado de contaminación**	IP30 Clase II 2
Precisión de temperatura medida	0,1° C
Rango de temperatura de ajuste Confort, Reducida Vacaciones (Anticongelante) Temporizador	5° C a 35° C en pasos de 0,5° C 10° C (ajustable) 5° C a 35° C
Características de regulación	Banda proporcional (PWM 2° C para ciclo de 10 minutos) o histéresis de 0,5° C
Alimentación eléctrica **Tiempo de funcionamiento**	2 pilas alcalinas AAA LR03 de 1.5V ~2 años
Elementos sensores: Interno y Externo (opcional)	NTC 10kΩ a 25° C
Frecuencia de radio	868 MHz, <10mW.
Versión de software	Se muestra en el menú de parámetros. **Vers xxx**
Directrices de CE Su producto ha sido diseñado de acuerdo con las directivas europeas.	R&TTE 1999/5/EC EMC 2004/108/EC RoHS 2011/65/EU

7 Solución de problemas

Mi **BT DRF-02** no se pone en funcionamiento	
Problema de pilas	- Compruebe si la tira adhesiva de protección en las pilas está retirada. - Compruebe la orientación de las pilas. - Compruebe la capacidad de las pilas
El LED de mi **BT DRF-02** parpadea en rojo	
Problema en sensores	El logotipo parpadea (sensor ambiental) - Contacte con su instalador o vendedor. El logotipo parpadea (sensor de suelo) - Compruebe la conexión del sensor. - Desconecte el sensor y compruébelo con un ohmímetro (el valor debe ser de unos 10kohms)
El nivel de carga de las pilas es muy bajo	El logotipo parpadea (pilas) - Sustituya las pilas.
Mi **BT DRF-02** parece funcionar correctamente, pero la calefacción no	
Salida	En el receptor: - compruebe la buena recepción de la señal RF - Compruebe las conexiones. - Compruebe la alimentación eléctrica del elemento calefactor. - Contacte con su instalador.
Comunicación RF	- Compruebe los siguientes puntos: - El receptor debe colocarse a una distancia mínima de 50 cm respecto a todos los demás materiales eléctricos o inalámbricos (GSM, Wi-Fi..) - El receptor no debe fijarse en una pieza metálica o demasiado cerca de tubos hidráulicos... (Cobre…)
Mi **BT DRF-02** parece funcionar correctamente, pero la temperatura en la sala nunca fue acorde a la temperatura de ajuste.	
Programa	- Intente calibrar su termostato (véase el parámetro del menú de usuario **04**) - Contacte con su instalador para comprobar y ajustar los parámetros de regulación con su sistema de calefacción.

8 Pokročilé instalační menu parametrů

Sensor exterior
tipo NTC 10kΩ
a 25 °C (β = 3950)

Entrada en el menú del termóstato BT-DRF-02

Para entrar en el menú mantenga presionada la tecla atrás ⮌ durante 5 segundos, luego aparece la siguiente pantalla con el primer parámetro:

Después de entrar en el menú pase al parámetro que desea cambiar utilizando las teclas (<) o (>).

Para el cambio y la modificación se utilizan las teclas (**+**) y (**-**) y para confirmar la opción pulse la tecla (**OK**).

Para salir del menú de parámetros pase al parámetro „**END**" y pulse la tecla (**OK**).

Parámetros		Menú de instalación avanzado		
Número	**Denominación**	**Descripción del parámetro**	**Valor de fábrica**	**Más opciones**
20	**REG**	Elección del sensor utilizado para la regulación	**"AIR"** sensor interior de la temperatura del ambiente	**"amb" :** Sensor exterior de la temperatura de ambiente. Las siguientes opciones son disponibles solamente en el caso del receptor **"FLR" :** Regulación mediante el sensor de suelo **"FL.L" :** Regulación del ambiente con la posibilidad de limitar el suelo (ver parámetros 2&26)
21	**Cld**	Utilice esta opción si desea permitir a la zona para trabajar en modo refrigeración	**"yes"** Función activada	**"no"** Función no es activa
22		Vista de los valores medidos por el sensor interior	**" - -.- "**	
23		Vista de los valores medidos por el sensor exterior (de ambiente)	**" - -.- "**	
24		Vista de los valores medidos por el sensor de suelo conectado al receptor tipo	**" - -.- "**	
25	**FL.L**	Límite inferior de la temperatura del suelo	**"no"** No se aplica ningún límite inferior	De 5°C a **"FL.Hi"**
26	**FL.H**	Límite superior de la temperatura del suelo	**"no"** No se aplica ningún límite superior	De **"FL.Lo"** a 40°C
27	**tYP**	Elección del tipo de regulación	**"bp"** Zona de proporcionalidad (PWM)	**"hys"** Histéresis (Encendido/Apagado)
28	**UF1**	Elección de hormigón	**"uf1"** Anhídrido, hormigón < 6cm	**"uf2"** Hormigón > 6 cm
29	**Bp1**	Elección de recubrimiento de suelo	**" Bp1"** Baldosas	**" Bp2"** Suelo laminado / de madera
30	**uir**	Función del conductor piloto para las aplicaciones del mercado francés: Utilice esta opción en el caso de que su dispositivo tenga el conductor piloto instalado en combinación con el economizador de energía.	**"yes"** Función activada	**"no"** Función no es activa
31	**min**	Valor mínimo de la extensión del ajuste	**"5,0°C"**	**"15,0°C"**
32	**MAX**	Valor máximo de la extensión del ajuste	**"20,0°C"**	**"37,0°C"**
33	**uin**	Detección automática de la ventana abierta (para más detalles ver el Manual del usuario)	**"yes"** Función activa	**"no"** Función está apagada
34	**EEp**	Todos los parámetros serán reseteados y quedarán en el valor de fábrica programado.	Presione la tecla **(OK)** y manténgalo en esta posicón durante varios segundos.	
35	**End**	Para salir del menú de instalación.	Pulse **(OK)** para salir.	